

L E

18e

# Guide des Enfans:

CONTENANT

~~att.~~

Les Lettres de l'Alphabet & leur véritable Prononciation, l'Oraison Domiciale, le Symbole des Apôtres, les dix Commandemens, le Catechisme de l'Eglise Anglicane, les Prieres pour le Matin & le Soir, la Benediction de la Table & l'Action de Graces.

Avec un

VOCABULAIRE,

Et quelques

PETITS DIALOGUES,

François & Anglois.

Le tout redigé à la portée de leur age, & servant de préliminaire à l'étude de la Grammaire.

---

ALONDRES:

Imprimé pour S. HARDING, à la Bible &  
Ancre sur le Pavé dans St. Martin's-Lane.

M DCC XXXII.

21



**N**OTRE aide soit au Nom de  
Dieu qui a fait le Ciel & la  
Terre. *Amen.*

*Alphabet de petites Lettres.*

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p,  
q, r, s, t, u, v, x, y, z.

*They are thus pronounced:*

aw, bé, cé, dé, ea, ef, gé, aush, ee, je, kaw,  
ell, em, en, o, pé, qu, er, es, té, u, ve,  
ex, ee grek, zed.

*Lettres Capitales.*

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N,  
O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

*Alphabet en Lettres Italiques.*

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p,  
q, r, s, t, u, v, x, y, z.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N,  
O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

*Il y a cinq Voyelles.*

a, e, i, o, u. y grek a aussi lieu de Voyelle.

*Les Consonnes sont.*

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t,  
v, x, z.

*Les Diphongues se forment des Voyelles.*

ai, au, ei, eu, oi, ou.

*Les Lettres doubles.*

cc, tt, ff, ss, ii, uu, ll, ss.

A

S Y L-

## SYLLABLES.

Ba	bé	be	bi	bo	bu
Ca	cé	ce	ci	co	eu
Da	dé	de	di	do	du
Fa	fé	fe	fi	fo	fu
Ga	gé	ge	gi	go	gu
Ha	hé	he	hi	ho	hu
Ja	jé	je	ji	jo	ju
Ká	ké	ke	ki	ko	ku
La	lé	le	li	lo	lu
Ma	mé	me	mi	mo	mu
Na	né	ne	ni	no	nu
Pa	pé	pe	pi	po	pu
Qua	qué	que	qui	quo	quu
Ra	ré	re	ri	ro	ru
Sa	sé	se	si	so	su
Ta	té	te	ti	to	tu
Va	vé	ve	vi	vo	vu
Xa	xé	xe	xi	xo	xu
Za	zé	ze	zi	zo	zu

SYL

## S Y L L A B E S.

Ab	eb	ib	ob	ub
Ae	ec	ic	oc	uc
Ad	ed	id	od	ud
Af	ef	if	of	uf
Ag	eg	ig	og	ug
Ah	eh	ih	oh	uh

Ak	ek	ik	ok	uk
Al	el	il	ol	ul
Am	em	im	om	um
An	en	in	on	un
Ap	ep	ip	op	up

Ar	er	ir	or	ur
As	es	is	os	us
At	et	it	ot	ut

Ax	ex	ix	ox	ux
Az	ez	iz	oz	uz

[ 4 ]

*Mots d'une Syllabe.*

Arc. Bac, bec, bal, bam, ban, bar, bas, bat.  
Cal, cas, cam, can, car, cat, cœur.  
Del, dal, dam, den, dat, dau.  
Bail, bruit. Dieu, droit. fail. gail. mail.

*La manière d'assembler les Lettres en Syllabes &  
les Syllabes en mots entiers.*

Mat-thi-eu, Chap. vii.

De-man-dez, & on vous don-ne-ra: cher-  
chez, & vous trou-ve-rez: frap-pez a la por-te,  
& on vous ou-vri-ra.

*L'Oraison de notre Seigneur JESUS CHRIST.*

**N**O-TRE Pere qui es aux Ci-eux. Ton  
Nom soit sanc-ti-fi-é. Ton Re-gne vi-  
en-ne. Ta vo-lon-té soit fai-te en la Ter-re  
com-me au Ci-el don-ne nous au-jour-d'hui nô-  
tre pain quo-ti-di-en. Et nous par-don-ne nos  
Of-fen-ses com-me nous par-don-nons a ceux  
qui nous ont of-fen-sé. Et ne nous in-dui point  
en Ten-ta-ti-on, mais dé-li-vre nous du ma-lin.  
Car a toi est le Re-gne, la Puif-fance & la  
Glo-i-re, aux sie-cles des sie-cles. *Ain-si soit il.*

*Les Articles de la Foi Chrétienne.*

**J**E croi en Dieu le Pere tout-puissant, Créa-  
teur du Ciel & de la Terre. Et en Jesus  
Christ son Fils unique nôtre Seigneur: qui  
a été conçu du St. Esprit, né de la Vierge Marie:  
a souffert sous Ponce Pilate: a été crucifié, mort  
& enseveli. Il est descendu aux Enfers: Le  
troisième jour il est ressuscité des morts: Il est  
monté aux Cieux: Il est assis à la dextre de  
Dieu le Pere tout-puissant: Et de là il viendra  
juger

juger les Vivans & les Morts. Je croi au Saint Esprit : la Sainte Eglise universelle : la Communion des Saints : la Remission des pechez : la Resurrection de la Chair, & la Vie éternelle.

*Amen.*

**P R I E R E S.**

**I.**

**V**Ueille, Seigneur, nous prévenir par ta faveur & par ta grace, en toutes nos actions, & nous y avancer par ton Assistance continue; afin qu'en toutes les œuvres que nous aurons commencées, continuées & achevées en toi, nous puissions glorifier ton Saint Nom, & parvenir enfin à la vie éternelle par ta Misericorde en Jesus Christ notre Seigneur.

*Amen.*

**II.**

**O** Seigneur Tout-puissant & Dieu éternel, nous te prions qu'il te plaise tellement sanctifier, conduire & gouverner nos Corps & nos Ames dans les sentiers de ta Loi pour faire tes Commandemens, que nous soions toujours gardez en corps & en ame, maintenant & a jamais, par ta Souveraine protection, pour l'amour de notre Sauveur Jesus Christ. *Amen.*

**III.**

**E**xauce en ta misericorde ô Seigneur, les prières & les supplications, que nous te faisons & dispose tellement nos voies pour l'acquisition du salut éternel, que parmi tant de changemens, & tant d'accidens de cette vie mortelle, nous aions toujours la défense de ton aide prompte & favorable, par Jesus Christ notre Seigneur. *Amen.*

## Priere du Matin.

## Pour demander a Dieu sa Grace.

**S**eigneur nôtre Pere celeste, Dieu eternel & tout-puissant, qui nous as fait arriver heureusement au commencement de ce jour, conserve-nous pendant sa durée par ta grande puissance, & nous fay la Grace qu'aujourd'huy, nous ne tombions en aucun péché, & que nous n'encourions aucun danger: mais que nos Actions soient tellement ordonnées par ta Conduite, que nous ne fassions rien qui ne soit juste & droit en ta presence, par Jesus Christ notre Seigneur. *Amen. Notre Pere, &c.*

## Oraison pour le Soir.

## Pour être secourus contre tous Dangers.

**I**llumine nos ténèbres, ô Seigneur, & par ta grande miséricorde garanti nous de tous les perils & de tous les accidens de cette Nuit, pour l'amour de ton Eils unique notre Sauveur Jesus Christ. *Amen. Notre Pere, &c.*

## Les dix Commandemens de la Loi de Dieu.

## EXODE, Chap. xx.

**E**coute Israel, je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai retiré hors du Pais d'Egypte, de la Maison de Servitude.

## La Première Table:

**I.** **T**u n'auras point d'autres Dieux devant ma face.

**II.** Tu ne te feras point d'Image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là haut au Ciel, ni ici bas en la Terre, ni aux eaux dessous

dessous la Terre. Tu ne te prosterneras point devant elles, & ne les serviras point: car je suis l'eternel ton Dieu, le Dieu fort, qui est jaloux, punissant l'iniquité des Peres sur les Enfans, en la troisième & quatrième génération de ceux qui me haïssent, & faisant Miséricorde en mille générations à ceux qui m'aiment & qui gardent mes Commandemens.

III. Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu en vain: car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

IV. Aie souvenance du jour du Repos, pour le sanctifier: six jours tu travailleras, & feras toute ton œuvre: mais le septième jour est le repos de l'Eternel ton Dieu. Tu ne feras aucune œuvre en ce jour-là, ni toi, ni ton Fils, ni ta Fille, ni ton Serviteur, ni ta Servante, ni ton Bétail, ni l'Etranger qui est dedans tes portes: Car l'Eternel a fait en six jours les Cieux, la Terre, la Mer, & tout ce qui est en eux, & s'est reposé le septième jour: c'est pourquoi l'Eternel a beni le jour du repos & l'a sanctifié.

*La Seconde Table.*

V. **H**Onore ton Pere & ta Mere, afin que tes jours soient prolongéz sur la Terre, laquelle l'Eternel ton Dieu te donne.

VI. Tu ne tueras point.

VII. Tu ne paillarderas point.

VIII. Tu ne déroberas point.

IX. Tu ne diras point faux témoignage contre ton Prochain.

X. Tu ne convoiteras point la maison de ton Prochain, tu ne convoiteras point la Femme de ton Prochain, ni son Serviteur, ni sa Servante, ni son Bœuf, ni son Asne, ni aucune chose qui soit à lui.

Le

*Le Sommaire de toute la Loi, Matt. xxii.*

**T**U aimeras l'Eternel ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton ame, & de toute ta pensée. Celui-ci le premier & le grand Commandement: Et le second semble à ice-lui est. Tu aimeras ton Prochain comme toi même. De ces deux Commandemens dépendent toute la Loi & les Prophetes.

---

## CATECHISME de L'EGLISE ANGLICANE.

*Demande.*

**C**omment vous appelez-vous?

*Reponse.* N ou M.

D. Qui vous a donné ce Nom?

R. Mes Parrains & mes Marraines, en mon Baptême, auquel j'ai été fait Membre de Christ, Enfant de Dieu, & Héritier du Royaume des Cieux.

D. Qu'est-ce que vos Parrains & Marraines ont fait alors pour vous?

R. Ils ont promis & voüé trois choses en mon nom: Premièrement, que je renoncerois au Diable & à toutes ses œuvres, & à toutes les convoitises criminelles de la chair: Secondement, que je croirois tous les Articles de la Foi Chrétienne: Et en troisième lieu, que je ferois la volonté de Dieu, & que je garderois ses Saints Commandemens, y marchant tous les jours de ma vie.

D. Ne pensés-vous pas que vous êtes obligé de croire & de faire ce qu'ils ont promis pour vous?

R. Oùi

R. Oüii, certainement, & Dieu aidant, je l'ac-complirai aussi: & je rens grace de bon cœur à notre bon Dieu & Pere celeste, de ce qu'il m'a appellé à cet état de salut, par Jesus Christ nôtre Sauveur: & je le prie qu'il me fasse la Grace d'y perséverer jusques à la fin de ma vie.

D. Récite les Articles de la Foi?

R. Je croi en Dieu le Pere tout-puissant, &c.

D. Qu'apprenés-vous principalement par les Articles de la Foi?

R. J'apprens à croire *premiérement*, en Dieu le Pere, qui m'a créé, & qui a créé tout le Monde; *secondement*, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, & qui a racheté tout le genre humain; *En troisième lieu*, en Dieu le Saint Esprit, qui m'a sanctifié, & qui a sanctifié tous les Elus de Dieu.

D. Vous avez dit que vos Parrains & vos Mairaines ont promis en vôtre nom, que vous garderez les Commandemens de Dieu, dites-moi combien il y en a?

R. Dix.

D. Quels sont-ils?

R. Les mêmes que Dieu a prononcez; comme il est écrit au XX chapitre de l'Exode, disant, *Ecoute Israël, je suis, &c.*

D. Qu'apprenés-vous principalement par ces Commandemens?

R. J'yapprens deux choses: mon devoir envers Dieu, & mon devoir envers mon Prochain.

D. Quel est vôtre devoir envers Dieu?

R. Mon devoir envers Dieu est de croire en lui, de le craindre, & de le révéler, de l'aimer de tout mon cœur, de toute mon ame, & de toute ma force, de l'adorer, de lui rendre graces, de mettre toute mon espérance en lui, de l'invoquer, d'honorer son Saint Nom & sa Parole,

&

Ec de le servir fidélement tous les jours de ma vie.

D. Quel est votre devoir envers votre Prochain?

R. Mon devoir envers mon Prochain est de l'aimer comme moi-même, & de faire à autrui comme je voudrois que l'on me fit, d'aimer, d'honorer & de secourir mon Pere & ma Mere, d'honorer le Roi & de lui obéir, & à ceux qui sont en Autorité sous lui, de m'assujettir à tous mes Gouverneurs, à mes Précepteurs, à mes Pasteurs, & à mes Directeurs spirituels, de me conduire avec humilité & avec respect envers tous ceux qui sont au dessus de moi, de n'offenser personne de parole ni de fait, d'être juste & véritable en toutes mes affaires, de n'avoir aucune malice, ni aucune haine dans le cœur, de garder mes mains nettes de toutes violences & de tout larcin, & ma langue de médisance, de mensonge & de calomnie, de posséder mon corps en tempérance, chasteté & sobrieté, de ne désirer & ne convoiter point les biens d'autrui, mais de travailler & de chercher les moyens de gagner ma vie honnêtement & de faire mon devoir en l'état & la vocation où il plaira à Dieu de m'appeler.

D. Mon bon Enfant, sachés que vous n'êtes pas capable de faire ces choses de vous-même, ni de marcher selon les Commandemens de Dieu, ni de le servir sans sa Grace spéciale, & que vous devés apprendre à la demander soigneusement en tout tems par vos Prieres. Que je voye donc si vous savés l'*Oraison Dominicale*?

R. NOTRE PERE qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Régne vienne. Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre Pain quotidien. Et nous

moi pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensé. Et ne nous indui point en tentation, mais livrez-nous du malin. Car à toi est le Régne, la Puissance & la Gloire, aux siecles des siecles. *Ainsi soit-il.*

D. Que demandés-vous à Dieu en cette Priere ?

R. Je prie le Seigneur mon Dieu notre Pere Celeste, qui est l'Auteur de tout bien, de nous faire la Grace à moi, & à tous les hommes, de l'adorer, de le servir, & de lui obeir, selon que nous y sommes obligez; je le prie aussi qu'il lui plaise de nous envoyer toutes les choses necessaires à nos corps & à nos ames, qu'il nous fasse Misericorde & qu'il nous pardonne nos pechez, & qu'il lui plaise de nous garantir & défendre dans tous les dangers qui pourroient menacer nos corps & nos ames de la mort éternelle; ce que j'espére qu'il fera par sa Misericorde & par sa Bonté, pour l'amour de Jesus Christ notre Seigneur: c'est pourquoi je conclus par le mot, *Amen.*

D. Combien Jesus Christ a-t-il institué de Sacremens en son Eglise ?

R. Deux seulement, qui sont necessaires à salut; scavoir le Baptême & la Sainte Cène.

D. Qu'entendés-vous par ce mot Sacrement ?

R. J'entens un signe extérieur & visible, d'une Grace intérieure & spirituelle, qui nous est donnée; lequel signe Jesus Christ lui-même a institué, comme un moyen par lequel nous recevons cette Grace, & comme un arrhe & un gage pour nous l'affûrer.

D. Combien de parties y a-t-il dans ce Sacrement ?

R. Deux; le signe extérieur & visible, & la Grace intérieure & spirituelle.

D. Quel

D. Quel est le signe extérieur & visible, ou la forme du Baptême ?

R. C'est l'Eau, dans laquelle la Personne est baptisée, *Au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit.*

D. Quelle est la Grace intérieure & spirituelle ?

R. C'est de mourir au péché, & de renaître à la justice ; car étant naturellement nez dans le péché & Enfans de colére, nous sommes par ce moyen faits Enfans de la Grace.

D. Qu'est-ce qui est requis de ceux qui sont baptisés ?

R. La Repentance, par laquelle ils renoncent au péché : & la Foi, par laquelle ils croient fermement les promesses de Dieu, qui leur sont faites en ce Sacrement.

D. Pourquoi est-ce donc qu'on baptise les petits Enfans, puis qu'ils ne peuvent accomplir ces choses, à cause de leur âge tendre ?

R. Parce qu'ils promettent par leurs Répondans, de les accomplir l'une & l'autre, laquelle promesse ils sont engagés d'accomplir eux-mêmes, lors qu'ils sont en âge de connoissance.

D. Pour quelle fin est-ce que le Sacrement de la Sainte Cène a été institué ?

R. Pour être une commémoration perpétuelle du Sacrifice de la mort de Jesus Christ, & des bénéfices que nous en recevons.

D. Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la Sainte Cène ?

R. Le Pain & le Vin que le Seigneur nous a commandé de recevoir.

D. Quelle est la partie intérieure, ou la chose signifiée ?

R. Le Corps & le Sang de Christ, qui sont véritablement & effectivement pris & reçus en la Sainte Cène par les Fidèles.

D. Quels

D. Quels sont les bénéfices qui nous en reviennent?

R. Nos ames sont refraîchies & fortifiées par le Corps & par le Sang de Christ, comme nos corps sont nourris & fortifiés par le pain & le vin.

D. Qu'est-ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène du Seigneur?

R. Qu'ils s'examinent eux-mêmes, s'ils ont une vraie repentance de leur péché passé, & une ferme résolution de marcher en nouveauté de vie, s'ils ont une Foi vive en la miséricorde de Dieu par Jesus Christ; s'ils font commémoration de sa mort avec actions de grâces: & s'ils ont pour tous les hommes la charité qu'ils leur doivent.

---

*Oraison pour les Ecoliers, avant que d'étudier leur Leçon.*

**S**igneure Dieu, qui es la Fontaine de toute sagesse, & science, puis qu'il te plaît nous donner le moyen d'être instruits en l'âge de notre enfance, pour nous savoir saintement, & honêtement gouverner tout le cours de notre vie; Veuilles aussi illuminer nos entendemens, qui sont d'eux-mêmes aveugles, afin que nous puissions comprendre la Doctrine qui nous sera donnée par ceux auxquels tu as commis la charge de nous enseignée; Veuille, fortifier notre mémoire pour la bien retenir; dispose nos cœurs à la recevoir volontiers, & avec un desir convenable, afin que, par notre ingratitudo, l'occasion que tu nous présente ne périsse point; mais qu'elle vienne à son plein & entier effet. Pour faire cela, veuilles répandre sur nous ton

S' Esprit, l'Esprit, dis-je, de toute intelligence, verite, judgement, prudence & doctrine, lequel nous rende capables de bien profiter, afin que la peine qu'on prendra à nous enseigner ne soit pas perdue. Davantage, veuilles nous ranger à la vraye humilité, par laquelle nous soyons rendus dociles & obeissans: premierement à toi, secondelement à nos Supérieurs que tu as commis pour nous régir & enseigner: Semblablemēnt, Veuilles disposer nos cœurs à te chercher sans feinte, renonçans à toute affection charnelle & mauvaise. Et qu'en telle sorte nous nous préparions maintenant pour te servir dans l'etat & la vocation à laquelle il te plaira nous appeler quand nous serons venus en âge. *Amen.*

*Priere avant le Repas.*

**S** Eigneur Dieu, veuilles nous sanctifier & bénir les viandes que tu nous donnes pour notre nourriture, afin que les prenant avec un sobre usage, nous les rapportions à ta Gloire, par ton fils Jesus Christ notre Seigneur. *Amen.*

*Action de Graces après le Repas.*

**A** U seul éternel & sage Dieu, qui nous a créez, conservez & qui maintenant nous a nourris de ses biens, soit toute honneur, gloire, & louange, dès à présent, & à toujours. *Amen.*

# VOCABULAIRE

François & Anglois.

# A VOCABULARY

French and English.

*Du Monde en général.*

DIEU, —  
Dieu le Père, —  
Dieu le Fils, —  
Jésus Christ, —  
le Saint Esprit, —  
Notre Créateur, —  
Notre Rédempteur, —  
la Vierge Marie, —  
un Archange, —  
un Ange, —  
un Cherubin, —  
un Séraphin, —  
les Saints, —  
un Evangéliste, —  
un Apôtre, —  
un Martir, —  
le Diable, —  
les Creatures, —  
un Animal, —  
un Esprit, —  
Ciel, —  
le Paradis, —  
la Gloire, —  
l'Enfer, —

Of the World in general.

GOD.  
God the Father.  
God the Son.  
Jesus Christ.  
the Holy Ghost.  
our Creator.  
our Redeemer.  
the Virgin Mary.  
an Archangel.  
an Angel.  
a Cherubim.  
a Seraphim.  
the Saints.  
an Evangelist.  
an Apostle.  
a Martyr.  
the Devil.  
the Creatures.  
an Animal.  
a Spirit or Ghost.  
Heaven.  
Paradise.  
Glory.  
Hell.

## Du Genre Humain.

**U**N Homme, —  
une Femme, —  
un Garçon, —  
une Fille, —  
un Enfant, —  
un Vieillard, —  
une Vieille, —  
un Jeune-homme, —  
une Jeune-femme, —  
un Jeune-garçon, —  
une Vierge, —  
une Pucelle, —  
un Géant, —  
un Nain, —

Mankind.

**A** Man.  
a Woman.  
a Boy.  
a Girl.  
a Child.  
an old Man.  
an old Woman.  
a young Man.  
a young Woman.  
a Youth.  
a Virgin.  
a Maid.  
a Giant.  
a Dwarf.

## Parties du Corps Humain.

**L**E Corps, —  
la Tête, —  
les Cheveux, —  
le Visage, —  
le Front, —  
l'Oeil, —  
les Yeux, —  
le Sourcil, —  
la Paupière, —  
le Nez, —  
les Narines, —  
la Joue, —  
une Fosséte, —  
la Lèvre, —  
la Bouche, —  
une Dent, —  
la Gencive, —

The Parts of a human Body.

**T**HE Body.  
the Head.  
the Hair of the Head.  
the Face.  
the Forehead.  
the Eye.  
the Eyes.  
the Eyebrow.  
the Eyelid.  
the Nose.  
the Nostrils.  
the Cheek.  
a Dimple.  
the Lip.  
the Mouth.  
a Tooth.  
the Gum.

la Machoire,	the Jaw.
le Menton,	the Chin.
la Barbe,	the Beard.
l'Oreille,	the Ear.
la Temple,	the Temples.
le Cou,	the Neck.
le Sein,	the Bosom.
la Poitrine,	the Breast.
un Teton,	a Bubby.
l'Epaule,	the Shoulder.
le Bras,	the Arm.
le Coude,	the Elbow.
le Poignet,	the Wrist.
la Main,	the Hand.
le Doigt,	the Finger.
Pouce,	the Thumb.
un Nœud,	a Knuckle.
l'Ongle,	the Nail.
le Poing,	the Fist.
le Ventre,	the Belly.
le Nombril,	the Navel.
le Dos,	the Back.
le Coté,	the Side.
une Côte,	a Rib.
la Hanche,	the Hip.
les Fesses,	the Buttocks.
la Cuisse,	the Thigh.
le Genou,	the Knee.
la Jambe,	the Leg.
le Pied,	the Foot.
le Talon,	the Heel.
un Orteil,	a Toe.
le gros Orteil,	the great Toe.
la Peau,	the Skin.

*Excrémens, &c Défauts  
du Corps.*

<b>L</b> E Poil,	—
une Chévelure,	—
les Moustaches,	—
la Salive,	—
l'Urine,	—
la Morve,	—
une Larme,	—
la Teigne,	—
un Bouton,	—
une Lentille,	—
un Poireau,	—
une Ride,	—
une Loupe,	—
une Egratignure,	—
une Dartre,	—
une Entorse,	—
la Chassie,	—

Excrements, and Ble-  
mishes of the Body.

**H**AIR (in general.)  
*a Head of Hair.*  
*Whiskers.*

*Spittle.*

*Urine.*

*Snot.*

*a Tear.*

*the Scurf.*

*a Pimple.*

*a Freckle.*

*a Wart.*

*a Wrinkle.*

*a Wen.*

*a Scratch.*

*a Tetter.*

*a Strain.*

*Bleeredness.*

*Parties intérieurs &  
autres du Corps.*

<b>L</b> A Chair,	—
le Gras,	—
le Maigre,	—
le Crane,	—
le Cerveau,	—
le Sang,	—
une Veine,	—
une Artère,	—
les Entrailles,	—
l'Estomac,	—
les Tripes,	—
les Boiaux,	—
un Muscle,	—

The Inward and other  
Parts of the Body.

**T**HE Fleſb.  
*the Fat.*

*the Lean.*

*the Scull.*

*the Brain.*

*the Blood.*

*a Vein.*

*an Artery.*

*the Entrails.*

*the Stomach.*

*the Guts.*

*the Bowels.*

*a Muscle.*

un

un Nerf,	—	<i>a Sinew.</i>
les Poêmons,	—	<i>the Lungs.</i>
le Foie,	—	<i>the Liver.</i>
la Vessie,	—	<i>the Bladder.</i>
les Rognons,	—	<i>the Kidneys.</i>
le Fiel,	—	<i>the Gall.</i>
le Cœur,	—	<i>the Heart.</i>
la Rate,	—	<i>the Spleen.</i>
la Moëlle,	—	<i>the Marrow.</i>
un Os,	—	<i>a Bone.</i>

*Certains Accidens, Propriétés, & Maladies du Corps.*

<b>L</b> 'Embonpoint,	—	<i>Fullness, or good Case.</i>
la Maigreur,	—	<i>Leanness.</i>
la Laideur,	—	<i>Ugliness.</i>
la Santé,	—	<i>Health.</i>
le Ris,	—	<i>Laughter.</i>
le Pleurer,	—	<i>Weeping.</i>
l'Eternuement,	—	<i>Sneezing.</i>
le Hoquet,	—	<i>the Hiccup.</i>
un Soupir,	—	<i>a Sigh.</i>
un Gémissement,	—	<i>a Groan.</i>
Assoupissement,	—	<i>Drowsiness.</i>
le Sommeil,	—	<i>Sleep.</i>
le Ronflement,	—	<i>Snoring.</i>
la Beauté,	—	<i>Beauty.</i>
le Port,	—	<i>the Carriage.</i>
une Posture,	—	<i>a Posture.</i>
le Geste,	—	<i>the Action.</i>
une Grimace,	—	<i>a wry Face.</i>
la Mouë,	—	<i>Mouths.</i>
un Rot,	—	<i>a Belch.</i>
la Voix,	—	<i>the Voice.</i>
la Parole,	—	<i>Speech.</i>

*Certain Accidents, Properties, and Diseases of the Body.*

<b>J</b> olliness, or good Case.	
Leanness.	
Ugliness.	
Health.	
Laughter.	
Weeping.	
Sneezing.	
the Hiccup.	
a Sigh.	
a Groan.	
Drowsiness.	
Sleep.	
Snoring.	
Beauty.	
the Carriage.	
a Posture.	
the Action.	
a wry Face.	
Mouths.	
a Belch.	
the Voice.	
Speech.	

un Songe, —————	<i>a Dream.</i>
Mal de Ventre, —————	<i>the Belly-ach.</i>
Mal de Dents, —————	<i>the Tooth-ach.</i>
Mal de Tête, —————	<i>the Head-ach.</i>
la Jaunise, —————	<i>the Jaundice.</i>
la Fievre, —————	<i>a Fever.</i>
le Mal-Caduc, —————	<i>the Falling-sickness.</i>
les Pales-Couleurs, —————	<i>the Green-sickness.</i>
la Petite-Vérole, —————	<i>the Small-pox.</i>
la Verole-Volante, —————	<i>the Chicken-pox.</i>
la Rougeole, —————	<i>the Measles.</i>
la Consomption, —————	<i>a Consumption.</i>
la Colique, —————	<i>the Cholick.</i>
un Accès, —————	<i>a Fit.</i>
les Trenchées de Ventre, —————	<i>the Gripes.</i>
le Vertige, —————	<i>Giddiness.</i>
le Scorbut, —————	<i>the Scurvy.</i>
la Lèpre, —————	<i>the Leprosy.</i>
la Peste, —————	<i>the Plague.</i>
la Goute, —————	<i>the Gout.</i>
la Pierre, —————	<i>the Stone.</i>
la Paralysie, —————	<i>the Palsy.</i>
l'Hydropisie, —————	<i>the Dropsey.</i>
un Cancer, —————	<i>a Cancer.</i>
une Blessure, —————	<i>a Wound.</i>
une Contusion, —————	<i>a Bruise.</i>
un Cor au Pied, —————	<i>a Corn.</i>
une Pustule, —————	<i>a Blister.</i>
la Gale, —————	<i>the Itch.</i>
une Toux, —————	<i>a Cough.</i>
un Rhume, —————	<i>a Cold.</i>
le Flux-de-Sang, —————	<i>the bloody Flux.</i>
un Ulcère, —————	<i>a Sore.</i>
un Coup, —————	<i>a Blow.</i>
un Soufflet, —————	<i>a Box on the Ear.</i>
un Coup de Pied, —————	<i>a Kick.</i>
une Chiquenaude, —————	<i>a Fille.</i>

Des Habits & des choses  
qu'on porte sur soi.

U N Habit, —  
une Casaque, —  
une Casaque de Cam-  
pagne, —  
un Just-au-Corps, —  
une Veste, —  
un Surtout, —  
la Culote, —  
une Manche, —  
un Bouton, —  
une Boutonière, —  
la Poche, —  
une Robe de Chambre,  
une Ceinture, —  
le Linge, —  
Linge blanc, —  
Linge sale, —  
une Chemise, —  
les Manchettes, —  
un Colet, —  
une Cravate, —  
un Tour de Cou, —  
le Mouchoir, —  
un Bonnet-de-Nuit,  
les Bas, —  
les Jarretières, —  
les Souliers, —  
les Boucles, —  
les Pantoufles, —  
un Bonnet, —  
un Chapeau, —  
une Perruque, —  
un Gand, —  
une Epée, —  
une Bote, —

Of Cloaths and Things  
carried about one.

A Suit of Cloaths.  
a Coat.

a Riding-Coat.  
a Close-Coat.  
a Wastcoat.  
a Surtout.  
the Breeches.  
a Sleeve.  
a Button.  
a Button-hole.  
a Pocket.  
a Night-gown,  
a Girdle.  
Linnen.  
clean Linnen.  
foul Linnen.  
a Skirt.  
Ruffles.  
a Band.  
a Cravat.  
a Neckcloth.  
a Handkerchief.  
a Night-cap.  
the Stockings.  
the Garters.  
the Shoes.  
the Buckles.  
the Slippers.  
a Cap.  
a Hat.  
a Wig.  
a Glove.  
a Sword.  
a Boot.

an

un Eperon,	—	a Spur.
une Montre,	—	a Watch.
une Tabatiere,	—	a Snuff-box.

*Habits & autres Choses  
qui appartiennent aux  
Femmes.*

<b>U</b> NE Chemise- de-Femme,	—	Cloaths and other Things belonging to Women.
une Robe,	—	<b>A</b> Shift.
un Manteau,	—	a Gown.
une Jupe,	—	a Mantow.
le Corps-de-jupe,	—	a Petticoat.
un Corset,	—	Stays.
des Brassières,	—	a Bodice.
une Coifure,	—	Jumps.
une Cornète,	—	a Head-dress.
un Tablier,	—	a Pinner.
un Fourreau,	—	an Apron.
une Echarpe,	—	a Frock.
un Evantail,	—	a Scarf.
un Masqué,	—	a Fan.
une Boucle-d'Oreille,	—	a Mask.
la Toilète,	—	an Ear-ring.
une Epingle,	—	the Toilet.
une Pelote,	—	a Pin.
la Poudre,	—	a Pin-cushion.
la Boite-à-Poudre,	—	Powder.
les Mouches,	—	a Powder-box.
un Miroir,	—	Patches.
un Fontange,	—	a Looking-glass.
de la Dentelle,	—	a Top-knot.
une Aiguille,	—	a Lace.
un Dé,	—	a Needle.
une paire de Ciseaux,	—	a Thimble.
de la Soie,	—	a Pair of Cizars.
du Fil,	—	Silk.
une Aiguillée,	—	Thread.

Dw

<b>L</b> E Pain, —————	<b>T</b> HE Bread.
Pain de Ménage, —————	<i>Household Bread.</i>
du Pain bis, —————	<i>brown Bread.</i>
du Pain blanc, —————	<i>white Bread.</i>
du Pain frais, —————	<i>new Bread.</i>
du Pain rassis, —————	<i>stale Bread.</i>
du Pain chaud, —————	<i>hot Bread.</i>
la Mie, —————	<i>the Crum.</i>
la Croûte, —————	<i>the Crust.</i>
un Pain, —————	<i>a Loaf.</i>
une Rotie, —————	<i>a Toast.</i>
de la Chair, —————	<i>Fleſh.</i>
la Viande, —————	<i>Meat.</i>
Viande fricassée, —————	<i>fried Meat.</i>
un Mets, —————	<i>a Dish of Meat.</i>
du Bouilli, —————	<i>boiled Meat.</i>
du Roti, —————	<i>roast Meat.</i>
une Grillade, —————	<i>broiled Meat.</i>
du Mouton, —————	<i>Mutton.</i>
du Veau, —————	<i>Veal.</i>
du Bœuf, —————	<i>Beef.</i>
de l'Agneau, —————	<i>Lamb.</i>
du Pork, —————	<i>Pork.</i>
du Lard, —————	<i>Bacon.</i>
du Jambon, —————	<i>a Ham.</i>
un Fléche-de-Lard, —————	<i>a Flitch of Bacon.</i>
de la Venaſon, —————	<i>Venison.</i>
un Paté de Venaſon, —————	<i>a Venison-Paſty.</i>
un Paté, —————	<i>a Pie.</i>
un Paté de Pigeoneaux, —————	<i>a Pigeon-Pie.</i>
une Tourte de Pommes	<i>an Apple-Pie.</i>
le Bouillon, —————	<i>Broth.</i>
la Soupe, —————	<i>Soup.</i>
Purée de Pois, —————	<i>Pease-Porridge.</i>
Soupe au Lait, —————	<i>Milk-Porridge.</i>

du Lait,	Milk.
de la Crème,	Cream.
du Beurre,	Butter.
Fromage,	Cheese.
un Flan,	a Custard.
un Gâteau,	a Cake.
une Salade,	a Sallet.
le Sel,	the Salt.
l'Huile,	the Oil.
Je Vinaigre,	the Vinegar.
une Sauce,	a Sauce.
la Moutarde,	the Mustard.
des Câpres,	Capers.
des Anchois,	Anchovies.
des Champignons,	Mushrooms.
une Muscade,	a Nutmeg.
du Poivre,	Pepper.
du Pain-d'Epice,	Ginger-bread.
du Macis,	Mace.
du Safran,	Saffron.
de la Reglisse,	Licorish.
des Confitures,	Sweetmeats.
des Dragées,	Sugar-plumbs.
de la Biere,	Beer.
de l'Ele,	Ale.
de la Petite Biere,	Small Beer.
de la Biere forte,	Strong Beer.
du Vin,	Wine.
du Poiré,	Perry.
du Cidre,	Cyder.
de l'Hydromel,	Mead.
un Gigot-de-Mouton,	a Leg of Mutton,
un Colet-de-Mouton,	a Neck of Mutton,
un Epaule-de-Mouton	a Shoulder of Mutton.
une Longe-de-Veau,	a Loin of Veal.
une Eclanche-de-Veau	a Leg of Veal.

*D'une Maison.*

**U**N E Maison, —  
un Palais, —  
une Cabane, —  
la Muraille, —  
un Coin, —  
la Porte, —  
le Marteau, —  
un Loquet, —  
une Fente, —  
la Serrure, —  
la Clef, —  
une Barre, —  
un Gond, —  
le Seuil, —  
un Verrou, —  
la Fenêtre, —  
les Vitres, —  
une Fenêtre à Chassis,  
le Plancher, —  
le Platford, —  
la Boutique, —  
le premier Etage, —  
l'Escalier, —  
la Sale-basse, —  
une Chambre, —  
un Cabinet, —  
une Sale, —  
une Bibliotheque, —  
une Galerie, —  
un Balcon, —  
la Cuisine, —  
la Panéterie, —  
la Dépense, —  
le Four, —  
la Cave, —  
la Cour, —  
la Pompe, —

## Of an House.

**A**N House. —  
a Palace. —  
a Cottage. —  
the Wall. —  
a Corner. —  
a Door, or a Gate. —  
a Knocker. —  
a Latch. —  
a Chink. —  
the Lock. —  
the Key. —  
a Bar. —  
a Hinge. —  
the Threshold. —  
a Bolt. —  
the Window. —  
a Glass-window. —  
a Sash-window. —  
the Floor. —  
the Ceiling. —  
the Shop. —  
a Story, or the first Story. —  
the Stairs. —  
the Parlour. —  
a Chamber. —  
a Closet. —  
a Dining-room. —  
a Library. —  
a Gallery. —  
a Balcony. —  
the Kitchen. —  
the Pantry. —  
the Buttery. —  
the Oven. —  
the Cellar. —  
the Yard. —  
the Pump. —

**C** un

un Puits,	the Well.
l'Ecurie,	a Stable.
la Privé,	an House of Office.
le Jardin,	the Garden.
un Magazin,	a Ware-house.
un Atelier,	a Work-house.
la Remise,	the Coach-house.
du Bois de Charpente,	Timber.
un Ais,	a Board.
le Lambris,	the Wainscoat.
un Chevron,	a Rafter.
une Poutre,	a Beam.
une Pierre,	a Stone.
une Brique,	a Brick.
une Ardoise,	a Slate.
une Tuile,	a Tile.
la Chaux,	the Lime.
le Sable,	the Sand.
le Mortier,	the Mortar.

*Meubles de Maison, &  
quelques Utensiles.*

<b>U</b> NE Chaise,	—
un Fauteuil,	—
un Tabouret,	—
un Banc,	—
une Siege,	—
un Carreau,	—
une Table,	—
un Coffre,	—
une Boite,	—
une Caisse,	—
une Armoire,	—
un Panier,	—
un Corbillon,	—
une Barrique,	—
un Barril,	—

*Household Stuff, and  
some Utensils.*

<b>A</b> Chair	—
an Easy Chair.	—
a Stool.	—
a Bench.	—
a Seat.	—
a Cushion.	—
a Table.	—
a Trunk.	—
a Box.	—
a Chest.	—
a Cupboard.	—
a Basket.	—
a Flask.	—
a Hogshead.	—
a Barrel.	—

un Bouchon,	<i>a Cork.</i>
un Tableau,	<i>a Picture.</i>
un Miroir,	<i>a Looking-glass.</i>
la Cheminée,	<i>the Chimney.</i>
un Chandelier,	<i>a Candlestick.</i>
les Mothchettes,	<i>the Snuffers.</i>
une Grille de Fer,	<i>a Grate.</i>
le Chenet,	<i>the Andiron.</i>
un Gril,	<i>a Gridiron.</i>
une Broche,	<i>a Spit.</i>
un Tourne Broche,	<i>a Jack.</i>
un Chauderon,	<i>a Kettle.</i>
un Poilon,	<i>a Skillet.</i>
un Trepied,	<i>a Trevet,</i>
une Caillere de pot,	<i>a Ladle.</i>
le Souflet,	<i>the Bellows.</i>
les Pincetes,	<i>the Tongs.</i>
le Fourgon,	<i>the Poker.</i>
la Pèle,	<i>the Fire-Skovel.</i>
un Fagot,	<i>a Faggot.</i>
une Bûche,	<i>a Billet.</i>
du Charbon,	<i>Coal.</i>
Charbon de Bois,	<i>Charcoal.</i>
Charbon de Terre,	<i>Seacoal.</i>
les Cendres,	<i>the Ashes.</i>
du Fraisi,	<i>Cinaers.</i>
la Fumée,	<i>the Smoak.</i>
la Flamme,	<i>the Flame.</i>
Amorce,	<i>Tinder.</i>
une Boîte-à-fusil,	<i>a Tinder-box.</i>
une Ecumoire,	<i>a Skimmer.</i>
la Poile-à-Frire,	<i>a Frying-pan.</i>
une Rape,	<i>a Grater.</i>
une Passeoire,	<i>a Strainer.</i>
un Mortier,	<i>a Mortar.</i>
un Pilon,	<i>a Pestle.</i>
une Eponge,	<i>a Sponge.</i>
un Balai,	<i>a Besom.</i>
	<i>C 2 un</i>

un Pot,	—	<i>a Pot.</i>
un Lit,	—	<i>a Bed.</i>
le Bois-de-Lit,	—	<i>a Bedstead.</i>
le Chevet,	—	<i>the Bolster.</i>
un Matelas,	—	<i>a Quilt.</i>
l'Oreiller,	—	<i>the Pillow.</i>
une Couverture	—	<i>a Blanket.</i>
Blanche,	—	
les Draps,	—	<i>the Sheets.</i>
les Rideaux,	—	<i>the Curtains.</i>
la Baffinoire,	—	<i>the Warming-pan.</i>
le Pot de Chambre,	—	<i>the Chamber-pot.</i>
une Chaise percée,	—	<i>a Close-stool.</i>
un Berceau,	—	<i>a Cradle.</i>
une Matte,	—	<i>a Mat.</i>
un Houffoir,	—	<i>a Hair-broom.</i>
des Décrotoires,	—	<i>a Rubbing-brush.</i>
un Torchon,	—	<i>a Dish-cloth.</i>
un Bureau,	—	<i>a Chest of Drawers.</i>
un Tiroir,	—	<i>a Drawer.</i>
une Malle,	—	<i>a Portmantle.</i>
un Binet,	—	<i>a Save-all.</i>

## Des Fruits.

UNE Pomme, —  
 une Reinète, —  
 une Prune, —  
 un Abricot, —  
 une Pêche, —  
 une Cerise, —  
 une Figue, —  
 une Chataigne, —  
 une Grenade, —  
 un Coing, —  
 une Nefle, —  
 une Orange, —  
 une Pomme-de-pin, —

## Of Fruits.

A N Apple.  
 a Pippin.  
 a Plumb.  
 an Apricock,  
 a Peach.  
 a Cherry.  
 a Fig.  
 a Chesnut.  
 a Pomegranate.  
 a Quince.  
 a Medlar.  
 an Orange.  
 a Pine-Apple.

un Limon,	—	a Citron.
un Citron,	—	a Lemmon.
un Raisin,	—	a Grape.
une Fraise,	—	a Strawberry.
une Meure,	—	a Mulberry.
une Groseille,	—	a Gooseberry.
un Raisin-de-Corinthe,	—	a Curran.
des Grains,	—	Berries.
une Aveline,	—	a Hazelnut, or Filberd.
une Noix,	—	a Wallnut.
une Noifete,	—	a small Nut.

## Des Arbres.

<b>U</b> N Chêne,	—	
un Hêtre,	—	
un Palmier,	—	
un Cedre,	—	
un Saule,	—	
un Buis,	—	
un Ormeau,	—	
le Bouleau,	—	
un Sapin,	—	
un Sureau,	—	
un Pommier,	—	
un Meurier,	—	
un Olivier,	—	
un Poirier,	—	
un Cerisier,	—	
un Noier,	—	
un Coignier,	—	
un Coudrier,	—	
un Figuier,	—	
un Frêne,	—	
un Tremble,	—	
un Erable,	—	
un Sycomorre,	—	

## Of Trees.

<b>A</b> N Oak.		
a Beech-tree.		
a Palm-tree.		
a Cedar tree.		
a Willow-tree.		
a Box-tree.		
an Elm.		
the Birch-tree.		
a Fir-tree.		
an Elder-tree.		
an Apple-tree.		
a Mulberry-tree.		
an Olive-tree.		
a Pear-tree.		
a Cherry-tree.		
a Wallnut-tree.		
a Quince-tree.		
a Hazel-tree.		
a Fig-tree.		
an Ajb-tree.		
an Aspin-tree.		
a Maple-tree.		
a Sycamore-tree.		

## Des Animaux.

UN Lion, —  
un Eléphant, —  
un Chameau, —  
un Léopard, —  
un Tigre, —  
une Licorne, —  
un Loup, —  
un Ours, —  
un Sanglier, —  
un Taureau, —  
un Bœuf, —  
une Vache, —  
un Veau, —  
un Cheval, —  
un Hongre, —  
une Cavale, —  
un Poulain, —  
un Bidet, —  
un Mulet, —  
une Mule, —  
un Ane, —  
une Anesse, —  
un Bouc, —  
une Chèvre, —  
un Bélier, —  
une Brebis, —  
un Cochon, —  
un Varrat, —  
une Truie, —  
un Chien, —  
un Chien Courant, —  
un Levrier, —  
un Chat, —  
un Chaton, —  
un Rat, —

## Of Beasts.

A Lion.  
an Elephant.  
a Camel.  
a Leopard.  
a Tyger.  
an Unicorn.  
a Wolf.  
a Bear.  
a Wild-boar.  
a Bull.  
an Ox.  
a Cow.  
a Calf.  
a Horse.  
a Gelding.  
a Mare.  
a Colt.  
a Tit.  
a He-Mule.  
a She-Mule.  
an Ass.  
a She-Ass.  
a Goat.  
a She-Goat.  
a Ram.  
an Ewe, or Sheep.  
a Hog.  
a Boar.  
a Sow.  
a Dog.  
an Hound.  
a Grey-bound.  
a Cat.  
a Kitten.  
a Rat.

unc

une Souris,	—	a Mouse.
un Renard,	—	a Fox.
un Singe,	—	a Monkey.
un Lièvre,	—	a Hare.
un Lapin,	—	a Rabbit.
un Daim Male,	—	a Buck.
une Daine,	—	a Doe.
un Cerf,	—	a Stag.
une Biche,	—	a Hind.
une Belète,	—	a Weasel.
un Ecureuil,	—	a Squirrel.

## Des Oiseaux.

<b>U</b> NE Aigle,	—
un Faucon,	—
un Milan,	—
un Corbeau,	—
une Corneille,	—
un Cocq,	—
un Chapon,	—
une Poule,	—
un Poulet,	—
un Dindon,	—
une Oie,	—
un Jar,	—
une Cane,	—
un Canard,	—
un Cigne,	—
un Pigeon,	—
une Colombe,	—
une Perdrix,	—
un Faisan,	—
une Alouete,	—
un Merle,	—
un Rossignol,	—

## Of Birds.

<b>A</b> 'N Eagle.	—
a Hawk.	—
a Kite.	—
a Raven.	—
a Crow.	—
a Cock.	—
a Capon.	—
a Hen.	—
a Chicken.	—
a Turkey.	—
a Goose.	—
a Gander.	—
a Duck.	—
a Drake.	—
a Swan.	—
a Pidgeon.	—
a Dove.	—
a Partridge.	—
a Pheasant.	—
a Lark.	—
a Black-bird.	—
a Nightingal.	—

un Perroquet,	—	<i>a Parrot.</i>
une Grive,	—	<i>a Thrush.</i>
un Moineau,	—	<i>a Sparrow.</i>
un Serin-de-Canarie,	—	<i>a Canary-bird.</i>
une Linote,	—	<i>a Linnet.</i>
un Rougequeue,	—	<i>a Bull-fin.</i>
un Gorerouge,	—	<i>a Robin-red-breast.</i>
un Hibou,	—	<i>an Owl.</i>
une Hirondèle,	—	<i>a Swallow.</i>

## Des Poissons.

**U**N E Baleine, —  
 une Carpe, —  
 un Brochet, —  
 un Turbot, —  
 un Eturgeon, —  
 une Raie, —  
 un Saumon, —  
 un Carrelet, —  
 une Truite, —  
 Ecrevisse de Mer, —  
 une Ecrevisse, —  
 une Morue, —  
 une Anguile, —  
 un Goujon, —  
 une Plie, —  
 un Anchois, —  
 une Tenche, —  
 un Merlan, —  
 un Rouget, —  
 un Harrang, —  
 une Chevrette, —  
 une Huître, —  
 un Maquereau, —  
 des Moules, —  
 une Melette, —

## Of Fishes.

**A** *Whale.*  
 a Carp.  
 a Pike.  
 a Turbot.  
 a Sturgeon.  
 a Thornback.  
 a Salmon.  
 a Flounder.  
 a Trout.  
 a Lobster.  
 a Craw-fish.  
 a Stock-fish.  
 an Eel.  
 a Gudgeon.  
 a Plaice.  
 an Anchovie.  
 a Tench.  
 a Whiting.  
 a Roach.  
 an Herring.  
 a Shrimp.  
 an Oyster.  
 a Mackarel.  
 Muscles.  
 a Sprat.

Des

## Des Insectes.

UN Serpent, —  
 une Hydre, —  
 une Couleuvre, —  
 un Lézard, —  
 une Vipère, —  
 une Araignée, —  
 une Fourmi, —  
 un Crapaud, —  
 une Grenouille, —  
 un Limaçon, —  
 une Tigne, —  
 un Ver, —  
 un Ver à Soie, —  
 une Cigale, —  
 un Grillon, —  
 une Chenille, —  
 une Punaise, —  
 une Mouche, —  
 une Mouche-a-miel, —  
 une Guêpe, —  
 un Moucheron, —  
 un Escarbot, —  
 un Papillon, —  
 une Puce, —  
 un Pou, —  
 des Poux,

## Of Insects.

A Serpent.  
 a Water-Snake.  
 an Adder.  
 a Lizard.  
 a Viper.  
 a Spider.  
 an Ant.  
 a Toad.  
 a Frog.  
 a Snail.  
 a Moth.  
 a Worm.  
 a Silk-worm.  
 a Grass-hopper.  
 a Cricket.  
 a Caterpillar.  
 a Bug.  
 a Fly.  
 a Bee.  
 a Wasp.  
 a Gnat.  
 a Beetle.  
 a Butterfly.  
 a Flea.  
 a Louse.  
 Lice.

## De la Campagne.

UNE Ferme, —  
 une Grange, —  
 un Grenier, —  
 un Colombier, —  
 les Ecuries,

## Of the Country.

A Farm.  
 a Barn.  
 a Granary.  
 a Pigeon-house.  
 Stables.

un Chariot,	—	a Cart, or Waggen.
un Cabinet,	—	a Summer-house.
un Cabinet de Verdure,	—	an Arbor.
un Berceau,	—	a Bower.
une Montagne,	—	a Hill.
une Valée,	—	a Valley.
un Fossé,	—	a Ditch.
une Plaine,	—	a Plain.
un Bosquet,	—	a Grove.
un Buisson,	—	a Bush.
une Haie,	—	a Hedge.
un Camp,	—	a Field.
un Pré,	—	a Meadow.
un Clos,	—	a Close.
le Foin,	—	Hay.
l'Herbe,	—	Grass.
le Gazon,	—	Turf.
le Blé,	—	Corn.
du Froment,	—	Wheat.
de l'Orge,	—	Barley.
de l'Avoine,	—	Oats.
du Sègle,	—	Rye.
un Jardin,	—	a Garden.
un Jardin-à-Fleurs,	—	a Flower-gardez.
un Jardin-Potager,	—	a Kitchen-garden.
un Verger,	—	an Orchard.
un Tapis-Verd,	—	a Grass-Plat.

*Du Jardin-Potager & a Fleurz.*

**U**NE Carote, —  
un Navet, —  
un Raifort, —  
des Epinards, —  
un Choux Cabus, —  
de la Bête, —  
des Jeunes Choux, —

Of the Kitchen and Flower-garden.

**A** Carrot.  
a Turnip.  
Horse-radish.  
Spinnaige.  
a Cabbage.  
Beets.  
Sprouts.

une Asperge,	Asparagus.
de la Laitue,	Lettice.
des Choux-fleurs,	Colly-flowers.
un Artichau,	an Artichoke.
un Oignon,	an Onion.
de l'Ail,	Garlick.
de la Rocambole,	Roccambole.
une Echalote,	a Shallot.
un Porreau,	a Leek.
du Cervil,	Charvel.
le Séleri,	Sallery.
de l'Ozeille,	Sorrel.
le Pourpié,	Purplain.
le Persil,	Parsley.
de la Sauge,	Sage.
de la Menthe,	Mint.
du Romarin,	Rosemary.
une Rose,	a Rose.
une Tulipe,	a Tulip.
une Violete,	a Violet.
une Giroflee,	a Gilliflower.
un Oiellet,	a Pink.
le Lis,	a Lilly.
une Eglantine,	a wild Rose.
le Jasmin,	the Jessamin.
une Marguerite,	a Daisie.
un Souci,	a Marigold.
un Pavot,	a Poppy.
l'Hiacinte,	the Hyacinth-flower.
le Pié-d'Alouète,	the Lark's-spur.
un Rosier,	a Rose-tree.

La Monoie, ou l' Argent.

**U**NE Guinée,  
Demi-guinée,  
un Jacobus, —

Coin, or Money.

**A** Guinea.  
Half a Guinea.  
a Broad-piece.

un Ecu,	—	—	<i>a Crown.</i>
un Demi-ecu,	—	—	<i>Half a Crown.</i>
Trente Sols,	—	—	<i>Half a Crown.</i>
un Chelin,	—	—	<i>a Shilling.</i>
Six Sols,	—	—	<i>a Sixpence.</i>
un Quatre Sols,	—	—	<i>a Groat.</i>
un Sol,	—	—	<i>a Penny.</i>
un Demi-sol,	—	—	<i>a Half-penny.</i>
Deux-liards,	—	—	<i>a Half-penny.</i>
un Liard,	—	—	<i>a Farthing.</i>

*Des Arts & des Sciences, &c.*

**U**N Libraire, —  
un Marchand de Papier, **S**  
un Papetier, —  
un Imprimeur, —  
un Relieur de Livres,  
un Medecin, —  
un Chirurgien, —  
un Apoticaire, —  
un Peintre, —  
un Maître d'Ecole,  
une Maitresse d'Ecole,  
un Maître d'Ecriture,  
un Ecolier, —  
un Bourgeois, —  
un Artisan, —  
un Aprentis, —  
un Marchand bou-  
tiquier, —  
un Mercier, —  
un Marchand Drapier,  
un Marchand de Toile,

*Of Arts and of Sciences, &c.*

**A** Bookseller.  
a Stationer.  
a Paper-maker.  
a Printer.  
a Book-binder.  
a Physician.  
a Surgeon.  
an Apothecary.  
a Painter.  
a School-master.  
a School-mistress.  
a Writing-master.  
a Scholar.  
a Citizen.  
a Tradesman.  
an Apprentice.  
a Shopkeeper.  
a Mercer.  
a Woollen-draper.  
a Linnen-draper.

un Marchand de Soie,	<i>a Silk-man.</i>
un Epicier, —	<i>a Grocer.</i>
un Orfevre, —	<i>a Goldsmith.</i>
un Argentier, —	<i>a Silversmith.</i>
un Chapelier, —	<i>a Hatter.</i>
un Petit Mercier, —	<i>S a Haberdasher of small Wares.</i>
un Barbier, —	<i>a Barber.</i>
un Peruquier, —	<i>a Perriwig-maker.</i>
un Gantier, —	<i>a Glover.</i>
une Merciere, —	<i>a Milliner.</i>
une Blanchisseuse, —	<i>a Washer-woman.</i>
une Lingere Coifeuse,	<i>a Semstress.</i>
un Potier d'Etain, —	<i>a Pewterer.</i>
un Drouineur, —	<i>a Tinker.</i>
un Chauderonnier, —	<i>a Brasier.</i>
un Serrurier, —	<i>a Lock-smith.</i>
un Sellier, —	<i>a Sadler.</i>
un Forgeron, —	<i>a Smith.</i>
un Cordonnier, —	<i>a Shoe-maker.</i>
un Savetier, —	<i>a Cobler.</i>
un Charpentier, —	<i>a Carpenter.</i>
un Macon, —	<i>a Bricklayer.</i>
un Boulanger, —	<i>a Baker.</i>
un Paticier, —	<i>a Pastry-cook.</i>
un Poissonnier, —	<i>a Fishmonger.</i>
un Brasleur, —	<i>a Brewer.</i>
un Tavernier, —	<i>a Tavern-man.</i>
un Cabaretier a Biere,	<i>an Ale House-keeper.</i>
un Batelier, —	<i>a Waterman.</i>
un Teinturier, —	<i>a Dyer.</i>
un Epinglier, —	<i>a Pin-maker.</i>
un Crocheteur, —	<i>a Street Porter.</i>
un Mendiant, —	<i>a Beggar.</i>
une Hache, —	<i>an Axe.</i>
une Coignee, —	<i>a Hatchet.</i>
un Ciseau, —	<i>a Chizzel.</i>

une Forces,	—	a Pair of Sheers.
un Burin,	—	a Graver.
un Maillet,	—	a Mallet.
un Marteau,	—	a Hammer.
une Scie,	—	a Saw.
une Alène,	—	an Awl.
un Pinceau,	—	a Pencil.

*Des Vertus & des Vices*

<b>L</b> A Prudence.	—	Of Virtues and Vices.
la Justice,	—	P Rudence.
la Force,	—	Justice.
la Tempérance,	—	Fortitude.
la Foi,	—	Temperance.
l'Espérance,	—	Faith.
la Charité,	—	Hope.
Bonté,	—	Charity.
Piété,	—	Goodness.
Sobriété.	—	Piety.
Chasteté,	—	Sobriety.
Modestie,	—	Chastity.
Humilité,	—	Modesty.
Générosité,	—	Humility.
Civilité,	—	Generosity.
Hardiesse,	—	Civility.
Industrie,	—	Boldness.
Patience,	—	Industry.
Constance,	—	Patience.
Amitié,	—	Constancy.
Sagesse,	—	Friendship.
Debonnaireté,	—	Wisdom.
Reconnoissance,	—	Meekness.
Haine,	—	Gratitude.
Malice,	—	Hatred.
Imprudence,	—	Malice.
		Imprudence.

Lachete

Lacheté,	—	Cowardice.
Honêteté,	—	Honesty.
Finesse,	—	Cunning.
Trômerie,	—	Deceit.
Fripinerie,	—	Knavery.
Gourmandise,	—	Gluttony.
Yvrognerie,	—	Drunkenness.
Luxure,	—	Lechery.
Impudicité,	—	Lust.
Lasciveté,	—	Wantonness.
Orgueil,	—	Pride.
un Mensonge,	—	a Lie.
Parjure,	—	Perjury.
Paresse,	—	Sloth.
Oisiveté,	—	Idleness.
Humeur Volage,	—	Fickleness.
Opiniatreté,	—	Stubbornness.
Infâmie,	—	Villany.
Cruaute,	—	Cruelty.
in,	—	
Ms. Iroie,	—	

## Personnes Viciennes.

UN Coquin, —  
une Putain, —  
un Fripon, —  
un Filou, —  
un Bêlitre, —  
un Debauché, —  
un Sélérat, —  
un Trompeur, —  
un Maquereau, —  
une Maquerèle, —  
une Garce, —  
un Voleur, —  
un Breteur, —

## Vicious Persons.

A Rogue.  
a Whore,  
a Knave.  
a Sharper.  
a Rascal.  
a Rake.  
a Villain.  
a Cheat.  
a Pimp.  
a Bawd.  
a Crack.  
a Thief.  
a Bully.

Les Nombres, un Nombre  
Cardinal.

<b>U</b>	<b>N</b>	—	—
	Deux,	—	2
Trois,	—	—	3
Quatre,	—	—	4
Cinq,	—	—	5
Six,	—	—	6
Sept,	—	—	7
Huit,	—	—	8
Neuf,	—	—	9
Dix,	—	—	10
Onze,	—	—	11
Douze,	—	—	12
Treize,	—	—	13
Quatorze,	—	—	14
Quinze,	—	—	15
Seize,	—	—	16
Dix-sept,	—	—	17
Dix-huit,	—	—	18
Dix-neuf,	—	—	19
Vingt,	—	—	20
Vingt-un,	—	—	21
Vingt-deux,	—	—	22
Vingt-trois,	—	—	23
Vingt-quatre,	—	—	24
Vingt-cinq, &c.	—	—	25
Trente,	—	—	30
Quarante,	—	—	40
Cinquante,	—	—	50
Soixante,	—	—	60
Soixante & dix,	—	—	70
(ou Septante)	—	—	
Quatre-vingts,	—	—	80
(ou Huitante)	—	—	

## The Numbers, a Cardinal Number.

<b>O</b>	<b>N</b>	<b>E</b>	—	I
	Two	—	—	II
Three,	—	—	—	III
Four,	—	—	—	IV
Five,	—	—	—	V
Six,	—	—	—	VI
Seven,	—	—	—	VII
Eight,	—	—	—	VIII
Nine,	—	—	—	IX
Ten,	—	—	—	X
Eleven,	—	—	—	XI
Twelve,	—	—	—	XII
Thirteen,	—	—	—	XIII
Fourteen,	—	—	—	XIV
Fifteen,	—	—	—	XV
Sixteen,	—	—	—	XVI
Seventeen,	—	—	—	XVII
Eighteen,	—	—	—	XVIII
Nineteen,	—	—	—	XIX
Twenty,	—	—	—	XX
Twenty-one,	—	—	—	XXI
Twenty-two,	—	—	—	XXII
Twenty-three,	—	—	—	XXIII
Twenty-four,	—	—	—	XXIV
Twenty-five,	—	—	—	XXV
Thirty,	—	—	—	XXX
Forty,	—	—	—	XL
Fifty,	—	—	—	L
Sixty,	—	—	—	LX
Seventy,	—	—	—	LXX
Eighty,	—	—	—	LXXX
Quatre	—	—	—	—

Quatre-vingtsdix	90	Ninety, —	XC
(ou Nonante)			
Cent, —	100	a Hundred, —	C
Six-vingts, —	120	six Score, —	CXX
Deux Cens, —	200	two Hundred, —	CC
Cinq Cens, —	500	five Hundred, —	D
Mille, —	1000	a Thousand, —	M
un Million, 1000000		a Million, —	XCM

## Un Nombre Ordinal.

Premier, —	1st
Second, (ou deuxieme) {	2d
Troisième, —	3d
Quatrième, —	4th
Cinquième, —	5th
Sixième, —	6th
Septième, —	7th
Huitième, —	8th
Neuvième, —	9th
Dixième, —	10th
Onzième, —	11th
Douzième, —	12th
Treizième, —	13th
Quatorzième, —	14th
Quinzième, —	15th
Seizième, —	16th
Dix-septième, —	17th
Dix-huitième, —	18th
Dix-neuvième, —	19th
Vingtième, —	20th
Trentième, —	30th
Quarantième, —	40th
Cinquantième, —	50th
Soixantième, —	60th

## The Ordinal Number.

FIRST.  
Second.

Third.  
Fourth.  
Fifth.  
Sixth.  
Seventh.  
Eighth.  
Ninth.  
Tenth.  
Eleventh.  
Twelfth.  
Thirteenth.  
Fourteenth.  
Fifteenth.  
Sixteenth.  
Seventeenth.  
Eighteenth.  
Nineteenth.  
Twentieth.  
Thirtieth.  
Fortieth.  
Fiftieth.  
Sixtieth.

Soixante & dixième,	70th	Seventieth.
Quatre-vingtième,	80th	Eightieth.
Quatre-vingt-dixième,	9th	Ninetieth.
Centième,	100th	Hundredth.
Millième,	1000th	Thousandth.
Une fois,	—	once.
Deux fois,	—	twice.
Trois fois,	—	thrice.
Quatre fois,	—	four Times.
Cinq fois,	—	five Times.

*Les Mois & Saisons de l'Année.*

J	Anvier,	—
J	Fevrier,	—
Mars,	—	—
Avril,	—	—
Mai,	—	—
Juin,	—	—
Juillet,	—	—
Août,	—	—
Septembre,	—	—
Octobre,	—	—
Novembre,	—	—
Décembre,	—	—
le Printemps,	—	—
l'Eté,	—	—
l'Automne, ou la Chute-des-Feuilles	—	—
l'Hiver,	—	—

The Months and Seasons of the Year.

J	January.
J	February.
Mars.	March.
Avril.	April.
Mai.	May.
Juin.	June.
Juillet.	July.
Août.	August.
Septembre.	September.
Octobre.	October.
Novembre.	November.
Décembre.	December.
le Printemps.	the Spring.
l'Eté.	the Summer.
l'Automne, ou la Chute-des-Feuilles	the Autumn, or fall of the Leaf.
l'Hiver,	the Winter.

*Des Fêtes & Tems remarquables de l'Année.*

L	E premier jour
	de l'An,

The Holy-Days and remarkable Times of the Year.

T	HE New Year's Day.
---	--------------------

le Jour des Rois,	Twelfth-day.
la Chandeleur,	Candlemas-day.
le Mardi gras,	Shrove-Tuesday.
le Mecredi des Cendres	Ash-Wednesday.
le Carême,	Lent.
le Vendredi Saint,	Good-Friday.
Pâque,	Easter.
la Pentecôte,	Whitsuntide.
Nôtre Dame de Mars,	Lady-Day in March.
la Saint Jean,	Midsummer-Day.
la Saint Michel,	Michaelmas.
la Noël,	Christmas.

## Les Jours de la Semaine.

D	Imanche,
L	Lundi,
M	Mardi,
M	Mecredi,
J	Jeudi,
V	Vendredi,
S	Samedi,

## The Days of the Week.

S	Sunday.
M	Munday.
T	Tuesday.
W	Wednesday.
Th	Thursday.
F	Friday.
S	Saturday.

## Couleurs.

B	BLANC,
N	Noir,
R	Rouge,
V	Verd,
B	Bleu,
J	Jaune,
G	Gris,
B	Brun,
F	Feuillemot,
I	Incarnat,
I	Isabelle,
G	Gris-de-lin,

## Colours.

W	WHITE
	Black.
R	Red.
G	Green.
B	Blue
Y	Yellow.
G	Grey.
B	Brown.
F	Fillamot.
I	Flesh-Colour.
I	Isabella.
G	Greefeline.
D	Des

## Des Exercices, &amp;c des Instruments.

**L**A Dance, —  
 la Promenade, —  
 la Course, —  
 le Saut, —  
 la Course à Cheval, —  
 la Chasse, —  
 la Pêche, —  
 la Chassé aux Oiseaux,  
 la Nage, —  
 l'Art-de-faire-des-  
 armes, —  
 le Manège, —  
 la Musique, —  
 le Chant, —  
 une Guitarre, —  
 un Luth, —  
 une Harpe, —  
 un Claveſſin, —  
 une Epinette, —  
 un Violon, —  
 une Viole, —  
 une Cornemuse, —  
 une Trompète, —  
 un Hautbois, —  
 un Flageolet, —  
 une Flute, —

Of Exercises and of  
Instruments.

**D**Aning.  
 Walking.

Running.  
 Leaping.  
 a Horse-race.  
 Hunting.  
 Fishing.  
 Fowling.  
 Swimming.

Fencing.  
 Riding the great Horse.  
 Musick.  
 Singing.  
 a Guittar.  
 a Lute.  
 a Harp.  
 a Harpsichord.  
 a Spinet.  
 a Violin, or Fiddle.  
 a Viol.  
 a Bagpipe.  
 a Trumpet.  
 a Hautboy, or Hoboy.  
 a Flageolet.  
 a Flute.

## Divertissemens, ou le Jeu.

**L**ES Echecs, —  
 les Pièces des  
 Echecs, —  
 un Echiquier, —  
 les Dames, —

## Diversions, or Gaming.

**C**HESS.  
 the Chess-men.  
 a Chess-board.  
 Draughts.

un Damier,	—	<i>Board to play at</i> Draughts.
les Quilles,	—	Ninepins.
la Boule,	—	Bowls.
le Billiard,	—	Billiards.
la Paume,	—	Tennis.
les Dez,	—	Dice.
un Dez,	—	a Die.
le Cornet,	—	a Dice-box.
Toutes Tables,	—	Ba <sup>ck</sup> gammon.
Jeu-de-Hazard,	—	Chance-play.
une Lotterie,	—	a Lottery.
le Piquet,	—	Picket.
l'Ombre,	—	Omber.
le Bassète,	—	Basset.
les Cartes,	—	Cards.
Jeu-de-Cartes,	—	a Pack of Cards.
les Figures,	—	the Court-cards.
le Roi,	—	the King.
la Dame,	—	the Queen.
le Valet,	—	the Knave.
l'As,	—	the Ace.
le Cœur,	—	Hearts.
le Carreau,	—	Diamonds.
le Trèfle,	—	Clubs.
le Pique,	—	Spades.
le Jeu-de-l'Oie,	—	the Goose.
un Battoir,	—	a Battledore.
une Raquette,	—	a Racket.
un Volant,	—	a Shuttlecock.
une Toupie,	—	a Gig.
un Sabot,	—	a Top.
une Lanière,	—	a Lasso.
un Balon,	—	a Football.
des Jetons,	—	Counters.

## Poids, &amp; Mesures.

**U**N Grain, —  
une Dragme,  
une Once, —  
une Livre, —  
un Quintal, —  
un Poids, —  
une Mèsure, —

## Weights, and Measures.

**A** Grain.  
a Dram.  
an Ounce.  
a Pound.  
a Hundred Weight.  
a Weight.  
a Measure.

Mesures de Liqueurs, &c  
Mesures rondes.

**U**NE Roquille,  
une Demi-pinte,  
une Quarte,  
deux Quarts,  
quatre Quarts,  
un Barril,  
une Barrique,  
une Pipe,  
un Tonneau,  
un Picotin,  
un Boisseau,  
un Minot, —

Liquid, and Dry Mea-  
sures.

**A** Gill.  
a Half Pint.  
a Quart.  
a Pottle.  
a Gallon.  
a Barrel.  
a Hogshead.  
a Pipe, or Bushel.  
a Tun.  
a Peck.  
a Bushel.  
two Bushels.

Mesures de Tems, &c de  
Longueur.

**U**N Moment, —  
une Minute, —  
une Heure, —  
un Jour, —  
une Semaine, —  
un Mois, —  
un An, ou une Année,  
un Siècle, —

Measures of Time, and  
of Length.

**A** Moment.  
a Minute.  
an Hour.  
a Day.  
a Week.  
a Month.  
a Year.  
an Age.

un Pouce,	an Inch.
un Pied,	a Foot.
une Verge,	a Yard.
une Aune,	an Ell,
une Perche,	a Perch, or Pole.
un Pas,	a Pace.
un Stade,	a Furlong.
un Acre,	an Acre.
un Mile,	a Mile.
une Lieue,	a League.

*Liste Alphabetique des  
Noms de Baptême les  
plus ordinaires d'Hom-  
me & de Femme.*

*Noms d'Homme.*

**A**

<b>A</b> Braham,	—
<b>A</b> Adam,	—
<b>A</b> Adolphe,	—
<b>A</b> Alexandre,	—
<b>A</b> André,	—
<b>A</b> Antoine,	—
<b>A</b> Arnaud,	—

**B**

<b>B</b> Barnabé,	—
<b>B</b> Barthelmi,	—
<b>B</b> Baudouin,	—
<b>B</b> Benjamin,	—
<b>B</b> Benoit,	—

**C**

<b>C</b> Cesar,	—
<b>C</b> Charles,	—
<b>C</b> Christophe,	—
<b>C</b> Corneille,	—

*An Alphabetical List  
of the most common  
Christian Names of  
Men and Women.*

*Names of Men.*

**A**

<b>A</b> Brabam.	—
<b>A</b> Adam.	—
<b>A</b> Adolphus.	—
<b>A</b> Alexander.	—
<b>A</b> Andrew.	—
<b>A</b> Anthony.	—
<b>A</b> Arnold.	—

**B**

<b>B</b> Barnaby.	—
<b>B</b> Bartholomew.	—
<b>B</b> Baldwin.	—
<b>B</b> Benjamin.	—
<b>B</b> Bennet.	—

**C**

<b>C</b> Cesar.	—
<b>C</b> Charles.	—
<b>C</b> Christopher.	—
<b>C</b> Cornelius.	—

*Daniel.*

D	D
Daniel, _____	Daniel.
David, _____	David.
E	E
Edmond, _____	Edmund.
Edouard, _____	Edward.
Elie, _____	Elias.
Estienne, _____	Stephen.
Ezechiel, _____	Ezekiel.
F	F
Ferdinand, _____	Ferdinando.
François, _____	Francis.
Frederic, _____	Frederick.
G	G
Gabriel, _____	Gabriel.
Gautier, _____	Walter.
Gedeon, _____	Gideon.
George, _____	George.
Gilles, _____	Giles.
Gilbert, _____	Gilbert.
Gregoire, _____	Gregory.
Guillaume, _____	William.
H	H
Hannibal, _____	Hannibal.
Henry, _____	Henry.
Hierome, _____	Jerome.
Hughes, _____	Hugh.
Homfroy, _____	Humfrey.
I	I
Jacob, _____	Jacob.
Jaques, _____	James.
Jean, _____	John.
Jeoffroy, _____	Geffery.
Jeremie, _____	Jeremy.
Joseph, _____	Joseph.
Josie, _____	Josias.
Joshua, _____	Joshua.
Isaac, _____	Isaac.
	Lambert,

L	L
Lambert, _____	Lambert.
Laurent, _____	Laurence.
Léonard, _____	Leonard.
Louis, _____	Lewis.
Luc, _____	Luke.
M	M
Marc, _____	Mark.
Martin, _____	Martin.
Matthias, _____	Matthias.
Matthieu, _____	Matthew.
Maurice, _____	Maurice, or Morris.
Michel, _____	Michael.
Moïse, _____	Moses.
N	N
Nathanael, _____	Nathanael.
Nathan, _____	Nathan.
Nehemie, _____	Nehemiah.
Nicolas, _____	Nicholas.
O	O
Olivier, _____	Oliver.
P	P
Patrice, _____	Patrick.
Philippe, _____	Philip.
Pierre, _____	Peter.
R	R
Raphaël, _____	Raphael.
Renaud, _____	Reynold.
Richard, _____	Richard.
Robert, _____	Robert.
Rodolphe, _____	Ralph.
Roger, _____	Roger.
Roland, _____	Rowland.
S	S
Salomon, _____	Solomon.
Samuel, _____	Samuel.
Sanson, _____	Sampson.
E	Sebastien,

Sebastien, _____	Sebastian.
Silvestre, _____	Silvester.
Siméon, _____	Simeon.
Simon, _____	Simon.
	T
Theodore, _____	Theodore.
Theophile, _____	Theophilus.
Thomas, _____	Thomas.
Timothée, _____	Timothy.
Tobie, _____	Toby.
	V
Valentine, _____	Valentine.
Vincent, _____	Vincent.
Urbain, _____	Urban.
	Z
Zacharie, _____	Zachary.

## Noms de Femme.

A	Bigail, _____
A	Agnès, _____
Alix, _____	
Alithée, _____	
Anne, _____	
Antoinette, _____	
Arebella, _____	
B	
Brigide, _____	
Barbara, _____	
C	
Catherine, _____	
Cecile, _____	
Charlotte, _____	
Chrétienne, _____	
Claude, _____	
Constance, _____	

## Names of Women.

A	Bigail.
A	Agnes.
Alice.	
Alithe.	
Ann.	
Antonia.	
Arabella.	
B	
Brigid.	
Barbara.	
C	
Catherine.	
Cecily.	
Charlot.	
Christian.	
Claudia.	
Constance.	

	D
Debora, _____	
Diane, _____	
Dorothée, _____	
	E
Eleonor, _____	
Elizabeth, _____	
Emme, _____	
Esther, _____	
	F
Flore, _____	
Françoise, _____	
	G
Grace, _____	
	H
Hellene, _____	
	I
Jaqueline, _____	
Isabelle, _____	
Judith, _____	
Julienne, _____	
	L
Lucie, _____	
Lucrece, _____	
	M
Magdeleine, _____	
Marguerite, _____	
Marie, _____	
Marthe, _____	
Matilde, _____	
	P
Penelope, _____	
Phyllis, _____	
Prudence, _____	
Pryscille, _____	

	D
Deborah.	
Diana.	
Dorothy.	
	E
Eleanor.	
Elizabeth.	
Emma.	
Ester.	
	F
Flora.	
Frances.	
	G
Grace.	
	H
Hellen.	
	I
Joan.	
Isabel.	
Judith.	
Julian.	
	L
Lucy.	
Lucretia.	
	M
Magdalen.	
Margaret.	
Mary.	
Martha.	
Mawd.	
	P
Penelope.	
Phyllis.	
Prudence.	
Priscilla.	

R	R
Rachel, _____	Rachel.
Rebecca, _____	Rebecca.
Rosamonde, _____	Rosamond.
Rose, _____	Rose.
S	S
Sara, _____	Sarah.
Sophie, _____	Sophia.
Suzanne, _____	Suzannah.
T	T
Therese, _____	Theresa.
U	U
Ursule, _____	Ursula.

Abbreviations des  
Noms.

<b>L</b> Isette, _____
Babé, _____
Guillot, _____
Robichon, _____
Fanchon, _____
Janot, _____
Isabeau, _____
Janeton, _____
Catin, _____
Margot, _____
Madelon, _____
Manon, _____
Nanon, _____
Philippot, _____
Suson, _____

Abbreviations of  
Names.

<b>A</b> Ssy (for Alice.)
{ Bes (for Eliza- beth.)
Bill (for William.)
Bob (for Robert.)
Frank (for Francis.)
Jack (for John.)
Ib (for Isabel.)
Finny (for Jane.)
Kate (for Catherine.)
{ Madge, or Meg (for Margery.)
Maudlin (for Magdalen.)
Moll (for Mary.)
Nan, or Nanny (for Ann.)
Pbil. (for Philip.)
{ Sue, or Susan (for Su- zannah.)

Familiares

Familiars Phrases & Dialogues,  
François & Anglois.

*Familiar Phrases and Dialogues, in  
French and English.*

## I.

<b>J</b> E vous prie, —	<b>P</b> RAY you, or pray.
Donnez-moi, —	<i>Give me.</i>
Apportez-moi, —	<i>Bring me.</i>
Toute a l'heure, —	<i>Presently.</i>
Du pain, —	<i>Some Bread.</i>
De la bierre, —	<i>Some Beer.</i>
De la viande, —	<i>Some Meat.</i>
Du beurre, —	<i>Some Butter.</i>
Du fromage, —	<i>Some Cheese.</i>
Du chocolat, —	<i>Some Chocolate.</i>
Du café, —	<i>Some Coffee.</i>
Du thé, —	<i>Some Tea.</i>
Mon livre, —	<i>My Book.</i>
Prétez moi, —	<i>Lend me.</i>
De l'argent, —	<i>Some Money.</i>
Monsieur, —	<i>Sir.</i>
Mademoiselle, —	<i>Madam.</i>
Faites moi, —	<i>Do me.</i>
Ce plaisir, —	<i>That Kindness.</i>
Cette grace, —	<i>That Favour.</i>
Je vous en supplie, —	<i>I beseech you.</i>
Obligez moy jusqu'à ce point-la, —	<i>Oblige me so far.</i>

## II.

<b>J</b> E vous remercie,	<b>I</b> thank you.
Je vous rends graces, —	<i>I give you thanks.</i>
Je vous suis obligé, —	<i>I am obliged to you.</i>

Je suis votre Servante,	<i>I am your Servant.</i>
Votre très humble Ser- viteur,	<i>Your most humble Ser- vant.</i>
Vous êtes fort gra- cieux, — — —	<i>You are very kind.</i>
Vous êtes trop obli- geant, — — —	<i>You are too obliging.</i>
Je vous aime de tout mon Cœur,	<i>I love you with all my Heart.</i>
Commandez moy, —	<i>Command me.</i>
Sans Compliment, ou Ceremonie,	<i>Without Compliment, or Ceremony.</i>
Je suis confus de toutes vos civilités,	<i>I am ashamed of all your Civilities.</i>
Laissons ces compli- mens,	<i>Let us forbear these Com- pliments.</i>
J'en'aime point tant de façons,	<i>I do not love so many Ceremonies.</i>
C'est le mieux, —	<i>That is the best Way.</i>

## III.

I	<i>T</i> is true.
Je croi qu'oui, —	<i>I believe so.</i>
Est-il vray?	<i>Is it true?</i>
Je croi que non, —	<i>I believe not.</i>
En effect, il est ainsi, —	<i>Really it is so.</i>
Qui en doute? —	<i>Who doubts it?</i>
Cela n'est pas impossible	<i>That is not impossible.</i>
Cela est faux, —	<i>That is false.</i>
C'est une fausseté, —	<i>That's an untruth.</i>
Vrayment oüy, —	<i>Yes, indeed.</i>
Je me moquois, —	<i>I did but jest.</i>
Je le faisois pour rire,	<i>I did it in jest.</i>
Je ne veux pas, —	<i>I will not.</i>
Tout beau, tout beau,	<i>Fair and softly.</i>

Arrêtez

Arrêtez un peu, —	<i>Hold a little.</i>
C'est tout un, —	<i>'Tis all one.</i>
C'est la même chose, —	<i>'Tis the same thing.</i>
J'en suis d'accord, —	<i>I agree to it.</i>

## IV.

<b>E</b> ntrez, —	<b>C</b> OME in.
Fermez la porte, —	<i>Shut the Door.</i>
Venez ici, —	<i>Come hither.</i>
Ouvrez la Fénêtre, —	<i>Open the Window.</i>
Approchez vous de moi, —	<i>Come near me.</i>
Respondez moy, —	<i>Answer me.</i>
D'où venez-vous? —	<i>From whence come you?</i>
Je viens —,	<i>I come —.</i>
Je vais —,	<i>I go —.</i>
Je m'en vais —,	<i>I am going —.</i>
Fermez la Fénêtre, —	<i>Shut the Window.</i>
Ouvrez la Porte, —	<i>Open the Door.</i>
Attendez en peu, —	<i>Stay a little.</i>
Attendez moy, —	<i>Stay for me.</i>
Demeurez-là, —	<i>Stay there.</i>
Pourquoi? parceque,	<i>Why? because.</i>
Je suis bien ici, —	<i>I am well here.</i>
Venez par ici, —	<i>Come this way.</i>
N'allez pas si vite, —	<i>Do not go so fast.</i>

## V.

<b>P</b> arlez vous François? —	<b>D</b> O you speak French?
Savez vous parler François? —	<i>Can you speak French?</i>
Parlez haut, —	<i>Speak out, or aloud.</i>
Je le parle un peu, —	<i>I speak it a little.</i>

Vous

Vous parlez trop bas,	You speak too low.
Que dites vous? —	What do you say?
Je n'ay rien dit, —	I said nothing.
Taisez vous, —	Hold your Tongue.
Parlez-lui, —	Speak to him, or her.
Qu'avez vous fait? —	What have you done?
Je n'ay rien fait, —	I have done nothing.
Avez vous fait? —	Have you done?
Qu'est ce qui vous manque? —	What do you want?
Que vous plait il? —	What will you please?
Que demandez vous? —	What do you ask?
Parlez toujours	Speak always French.
Francois, —	You learn nothing.
Vous n'aprenez rien,	Read a Chapter.
Lisez un chapitre,	There is your Lesson.
Voila votre leçon, —	Give me another Lesson.
Don moi un autre Leçon,	Spell that Word.
Epelez ce mot la, —	Sofily.
Doucement,	

## VI.

<b>V</b> oulez vous venir avec moi?	<b>W</b> ILL you come with me?
Dites moi oui, ou non,	Tell me yes, or no.
Le Soleil luit, —	The Sunshines.
Il fait fort beau, —	It is very fine Weather.
Il fait froid, —	It is cold.
Le vent est changé, —	The Wind is changed.
Il commence à pleuvoir, —	It begins to rain.
Il pleut, —	It rains.
Il tonne, —	It thunders.
Il éclaire, —	It lightens.
Fait il chaud? —	Is it hot?
	L'Air

L'Air est tempérée, —  
Le tems est fort doux,  
Le Printemps est la plus  
agréable de toutes les  
Saisons,

Quelle heure est il? —  
Retournerons-nous au  
logis?

Il y a assez de tems,  
Comment le savez-  
vous? —

L'horloge sonne, —  
L'entendez - vous  
sonner? —

Huit heures sont  
sonnées, —

Il est de bonne Heure,

*The Air is temperate.*  
*The Weather is very mild.*  
*The Spring is the most  
pleasant of all the Sea-  
sons.*

*What is it a Clock?*  
*Shall we go home a-  
gain?*

*It is Time enough.*

*How do you know?*

*The Clock strikes.*

*Do you bear it strike?*

*It has struck eight.*

*It is early.*

## VII.

**B**ON jour ma  
Cher,  
Votre Servante, —  
Comment vous portez-  
vous ce matin? —

Fort bien a votre Ser-  
vice,

Assyez vous, —  
Assyez vous à votre  
Place, —

Où est votre Livre?  
Voilà votre Livre, —  
Vous ne tenez pas bien  
votre Livre,  
Aprenez votre Leçon  
par cœur,

**G**OOD Morrow  
my Dear.  
Your Servant.

*How do you do this  
Morning?*

*Very well at your Ser-  
vice.*

*Sit down.*

*Sit in your Place.*

*Where is your Book?*

*There is your Book.*

*You don't hold your Book  
right.*

*Get your Lesson by  
Heart.*

*Vous*

Vous n'étudiez pas, —  
 Vous ne profitez pas,  
 Vous êtes paresseuse,  
 Vous ne faites que  
 jouér,  
 Prenez vòtre ouvrage,  
 Montrez moy vòtre ouvrage, —  
 Où est votre aiguille ?  
 Avez vous une bonne aiguille ?  
 Avez vous de fil ? —  
 Laissez vòtre ouvrage,  
 Allez jouer un peu,  
 Revenez bien tôt, —  
 Il est tems de dîner,  
 Mettez la nappe, —  
 La nappe est misé, —  
 Bénissez la table, —  
 Mettez vous a table,  
 Mettez vòtre serviette devant vous,  
 Où est votre couteau ?  
 — Votre fourchète ?  
 — Votre cueillère ?  
 Dites-moit ce que vous aimez,  
 Aimez vous le gras ?  
 Voulez vous du gras,  
 ou du maigre ?  
 Mangez de la soupe,  
 Mangez-en, —  
 Aimez vous la sauce ?  
 Voulez vous un os ? —  
 Mangez du pain avec  
 vòtre viande,  
 En voulez vous d'avantage ?

You do not study.  
 You do not improve.  
 You are idle.  
 You do nothing but play.  
 Take your Work.  
 Show me your Work.  
 Where is your Needle ?  
 Have you a good Needle ?  
 Have you any Thread ?  
 Leave your Work.  
 Go and play a little.  
 Come again quickly.  
 It is Dinner-Time.  
 Lay the Cloth.  
 The Cloth is laid.  
 Say Grace.  
 Sit at Table.  
 Put your Napkin before you.  
 Where is your Knife ?  
 Your Fork ?  
 Your Spoon ?  
 Tell me what you love.  
 Do you love Fat ?  
 Will you have Fat, or Lean ?  
 Eat some Soup.  
 Eat some.  
 Do you love Sauce ?  
 Will you have a Bone ?  
 Eat Bread with your Meat.  
 Will you have any more of it ?  
 Avez

Avez vous assez mangé?  
 Avez vous bien diné?  
 Avez vous beu? —  
 Demandez à Boire,  
 Rendez Grace, —

Have you eat enough?  
 Have you din'd well.  
 Have you drank?  
 Ask for some Drink.,  
 Say Grace.

## VIII.

**L**A Nuit approche,  
 Il est fort tard,  
 Il est Tems de s'aller  
 coucher,  
 Je me couche de 3  
 bonne Heure.  
 Je suis fort endormi,  
 Je veux me coucher,  
 Où est la bassinoire?  
 Le lit est froid.  
 Faites les chauffer,  
 Bon soir, —  
 Je vous souhaite un  
 bon repos,  
 Le lit est mal fait, —  
 Tirez les rideaux, —  
 Tournez la couver-  
 ture.  
 Donnez moy un Bon-  
 net de nuit,  
 Appellez moy demain  
 de bon matin,  
 Emportez la chan-  
 delle,  
 Eteignez la chandelle,  
 Laissez moy dormir,  
 Coucherons nous en-  
 semble?

**N**IGHT comes on.  
 It is very late.  
 It is Time to go to  
 Bed.

I go to Bed betimes.

I am very sleepy.

I will go to Bed.

Where is the Warm-  
 ing-pan?

The Bed is cold.

Get it warmed.

Good Night.

I wish you a good Night.  
 Rest.

The Bed is ill made.

Draw the Curtains.

Tuck up the Bed-  
 Cloaths.

Give me a Night-  
 Cap.

Call me to-morrow be-  
 times.

Take away the Candle.

Put out the Candle.

Let me sleep.

Shall we lie toge-  
 ther? I amic

J'aime à coucher seul,  
Les puces me piquent,  
Je ne scaurois dormir,

*I love to lie alone.  
The fleas bite me.  
I cannot sleep.*

## XI.

**M**A Chere, ou est  
votre poupée ?  
La voici, —  
Est elle habillée ?  
Pas encore,  
Pourquoи ne l'habillez  
vous pas ?  
Je n'ay pas le tems,  
Voulez vous que je  
l'habille ?  
Vous m'obligerez, —  
Où sont ses bas & ses  
soulieres ?  
— Sa chemise, sa  
robe & sa jupe ?  
Les voilà, —  
Mettez lui sa coiffure  
& son tablier,  
Montrez moy votre  
poupée, —  
Ma poupée est plus  
jolie que la vôtre,  
C'est la mienne qui est  
la plus jolie,  
Je ne le crois pas,  
Demandez le à Ma-  
dame —,  
Je vous prie, quelle  
est la plus jolie de  
ces deux poupées ?  
Mes Cheres, elles sont  
toutes deux fort jolies,

**M**Y Dear, where's  
your Doll, or Baby ?  
*Here she is.  
Is she dress'd ?  
Not yet.  
Why do you not dress  
her ?  
I have not time.  
Will you have me dress  
her ?  
You will oblige me.  
Where are her Stockings  
and her Shoes ?  
— Her Shift, her Gown  
and her Petticoat ?  
There they be.  
Put on her Head and her  
Apron.  
Show me your Baby.  
My Baby is prettier than  
yours.  
'Tis mine that is the  
prettiest.  
I don't believe it.  
Ask Madam —,  
Pray, which is the pret-  
tiest of these two  
Dolls ?  
My Dears, they are both  
very pretty.*